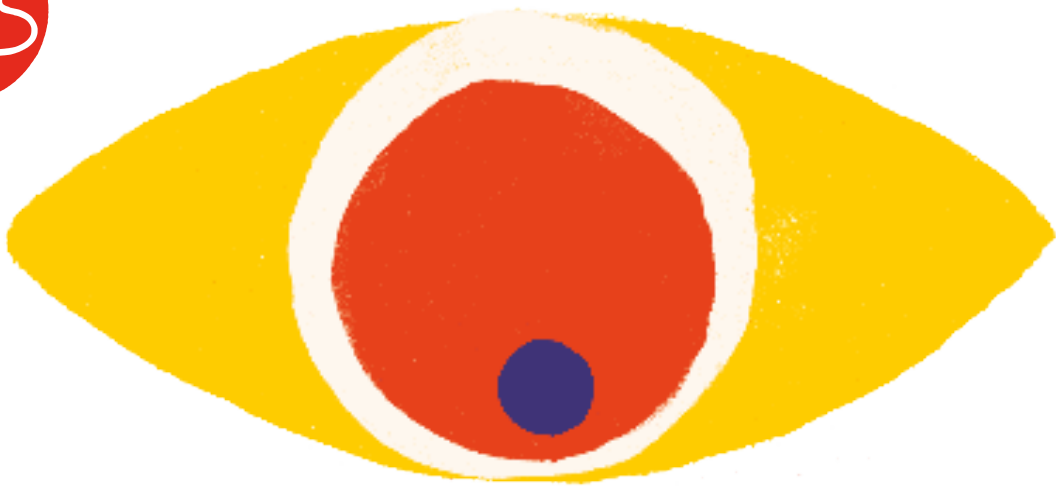


2021 / 2022

Théâtre Molière → Sète
scène nationale
archipel de Thau

16 → 20
NOVEMBRE



Une semaine en Amérique latine

LATINOAMERICA
OJOS ABIERTOS!

*Dossier
pédagogique*



2021 / 2022

Théâtre Molière → Sète
scène nationale
archipel de Thau



Teatro Amazonas

THÉÂTRE DOCUMENTAIRE | AZKONA - TOLOZA





Teatro Amazonas

THÉÂTRE DOCUMENTAIRE | AZKONA - TOLOZA

SPECTACLE EN ESPAGNOL SURTITRÉ EN FRANÇAIS

Dramaturgie et mise en scène : Laida Azkona Goñi, Txalo Toloza-Fernández | **Avec :** Laida Azkona Goñi et Txalo Toloza-Fernández | **Voix off :** Agnés Mateus et Tobias Temming | **Assistante à la mise en scène :** Raquel Cors | **Recherche documentaire :** Leonardo Gamboa | **Montage de la production :** Elclimamola | **Création musicale :** Rodrigo Rammsy | **Concept sonore :** Juan Cristóbal Saavedra | **Création lumière :** Ana Rovira | **Technicien lumières en tournée :** Conrado Parodi | **Création audiovisuelle :** MiPrimerDrop | **Scénographie :** Xesca Salvà, MiPrimerDrop | **Costumes :** Sara Espinosa | **Traduction en portugais :** Livia Diniz | **Traduction en tukano :** Joao Paulo Lima Barreto | **Narrateur :** Pedro Granero | **Illustration :** Jeisson Castillo | **Photographie :** Tristán Pérez-Martín

Créé en juillet 2020 à la Sala Fabià Puigserver del Teatre Lliure à Barcelone, dans le cadre du Festival Grec.

Production en Espagne : Helena Febrés

Production déléguée à l'international (hors Espagne) : Théâtre Garonne - scène européenne, Toulouse
TEATRO AMAZONAS est un projet produit par : AzkonaToloza, Festival Grec de Barcelone ; Théâtre de la Ville - Paris ; Festival d'Automne - Paris ; Théâtre Garonne - scène européenne - Toulouse ; Marche Teatro, Inteatro Festival et Antic Teatre, Barcelone.

En collaboration avec : DNA

Creación 2019, Azala Espazioa, El Graner - Mercat de les Flors ; La Caldera, Teatro Gaiarre, Nave ; Centro de creación et In-nova Cultural promu par la Fundación Bancaria Caja Navarra et Obra Social "la Caixa".
TEATRO AMAZONAS est un projet associé à LABEA, Laboratorio de arte y ecología.

Azkona&Toloza est une compagnie associée au Théâtre Garonne - scène européenne, Toulouse.

REPRÉSENTATION TOUT PUBLIC :

Mardi 16 novembre, 20h30

LIEUX :

Théâtre Molière - Sète

DURÉE ESTIMÉE :

1h40



Contact / Service éducatif du Théâtre Molière → Sète, scène nationale archipel de Thau :
Saad Bellaj, enseignant missionné Théâtre : saad.bellaj@ac-montpellier.fr / 06 22 18 08 17

Contact / Service des relations avec le public du Théâtre Molière → Sète, scène nationale archipel de Thau :

Marine Lacombe, chargée des relations avec le public :
marinelacombe@tmsete.com / 04 67 18 53 22





I. Présentation du spectacle

1. LA COMPAGNIE : AZKONA TOLOZA

→ On pourra demander aux élèves d'effectuer des recherches documentaires. Elles pourront porter sur la compagnie. La restitution de ces recherches pourra se faire :

- à l'oral (sous la forme d'exposés : objectif l'oral du brevet)
- à l'écrit (affiches, panneaux à exposer...)

<https://miprimerdrop.wordpress.com>



@azkonatoloza



@azkona&toloza



2. LA PIÈCE : TEATRO AMAZONAS

Teatro Amazonas est un projet de théâtre documentaire qui constitue le troisième volet de la série documentaire *PACÍFICO*. Une trilogie qui met en lumière les nouvelles formes de colonialisme, la barbarie dont sont victimes les territoires et peuples indigènes d'Amérique latine, et leur étroite relation avec le développement de la culture contemporaine.

À travers une série de protagonistes, de lieux et de récits, tous unis par l'idée de folie des grandeurs, Azkona & Toloza proposent un récit choral qui nous plonge dans les cinq derniers siècles d'histoire de l'Amazonie brésilienne. L'Amazonie, un endroit qui a toujours été décrit par l'Occident comme une immense étendue déserte, inhabitée et sauvage malgré le fait que des millions d'autochtones vivent sur ses rives et dans ses jungles depuis des siècles.

Un lieu impénétrable, exotique et exubérant. Chaotique, délirant et sans loi.

Un paradis rêvé pour les explorateurs, les conquérants et les aventuriers, regorgeant de trésors à découvrir et de ressources à exploiter. Une gigantesque étendue verte traversée par un énorme sillon en forme d'anaconda. Un endroit où le bleu et le vert sont une seule et même chose.

→ Une sensibilisation des élèves au contenu de la pièce peut se faire de différentes manières : lectures d'extraits, observation et analyse de ou des affiches ...

→ Voir le teaser de la pièce :

vimeo.com/430353558



II. La presse en parle

« Une installation plastique futuriste qui peu à peu grandit à partir du vide jusqu'à envahir toute la scène avec l'idée de jungle, et cette question finale : la végétation repoussera-t-elle lorsque les humains se seront éteints ? »

El Periódico de Catalunya

« Un théâtre documentaire engagé, militant et politique. Du théâtre pour expliquer le monde sans alibis et sans démagogie avec des faits indiscutables et les témoignages des victimes. Un théâtre qui secoue la conscience. Une interprétation historique qui remet en question le dieu du progrès et dépeint le mauvais sang de la politique toujours associée au capitalisme le plus destructeur. Avec une lueur d'espoir. Père, ils sont en train de tuer la terre. Père, arrête de pleurer, ils nous ont déclaré la guerre. »

Santi Fondevila, ARA

« Le travail de Txalo Toloza et Laida Azkona est essentiel, car il combine une recherche critique et exhaustive avec une forme apparemment simple mais puissante. C'est du théâtre politique au meilleur sens du terme. Nous oublions souvent que les outrages commis en Amérique du Sud ne datent pas seulement du XVe siècle, et qu'ils sont toujours bien vivants. Il est dans l'intérêt de tous de venir voir le Teatro Amazonas d'Azkona&Toloza, pour nous rafraîchir la mémoire. »

Nil Martin, Novaveu

« Azkona et Toloza dénoncent la barbarie perpétrée par les multinationales avec le soutien total des élites économiques de la région, ils le font savoir, et en même temps, ils élèvent une nouvelle jungle sur scène, où les bêtes et les fleurs originelles reviennent avec toute leur force et leur légitimité primitive. Un appel à l'action qui fait vibrer. Un excellent troisième volet d'une trilogie essentielle. Les arbres auront le dernier mot. (Joan Brossa) »

Martí Sales, El Temps de les artsIV. Annexes





III. Annexes

NOTE D'INTENTION :

L'histoire que nous allons vous raconter commence, pour nous, le 2 janvier 2019. Quand Laida et moi avons lu une lettre que trois chefs indiens d'Amazonie avaient envoyée à Jair Bolsonaro, l'actuel président du Brésil, 48 heures après avoir été élu par 60 millions de brésiliens. Près d'un an plus tard, en décembre 2019, l'historien Leo Gamboa Caneo, le chorégraphe Laida Azkona Goñi et le vidéaste Txalo Toloza-Fernández, se sont envolés vers Manaus, la capitale de l'Amazonie brésilienne. Nous avons alors débuté un voyage à travers le territoire, en allant à la rencontre de nombreuses personnes, en essayant de comprendre pourquoi, dans cette lettre, les chefs de tribus affirmaient que l'État brésilien avait une dette énorme envers les peuples indigènes, et que si ces derniers étaient prêts à dialoguer avec le nouveau gouvernement, ils étaient également prêts à se défendre. Mais à vrai dire, pour comprendre cette lettre, pour comprendre cette histoire, nous avons dû voyager beaucoup plus loin. Beaucoup plus loin dans le temps. À l'époque où nous ne faisons pas de distinction entre les animaux et les êtres humains, car nous étions tous de passage. Du temps où, la première pluie n'était pas encore tombée et la rivière n'était pas encore montée ; et les Pamuri Mahsa, les premiers humains, venaient de terminer leur long voyage à travers le fleuve, dans le canoë cobra, vêtus des habits de poisson. Depuis le lac de Leite, dans l'actuelle Rio de Janeiro, jusqu'aux cascades du fleuve Vaupés, à la frontière entre le Brésil et la Colombie. À l'époque où les Tukanos du fleuve Vaupés commençaient à regarder le ciel. À regarder les étoiles. Parce que chaque constellation qui entre dans la bouche de la nuit fait naître une saison. Et à chaque saison, naît un nouvel hiver. Et après chaque hiver, arrive un nouvel été. C'est là, au beau milieu d'un grand été, que commence *Teatro Amazonas*.

2021 / 2022

Théâtre Molière → Sète
scène nationale
archipel de Thau



La Mémoire Bafouée

THÉÂTRE | VIOLETA GAL-RODRIGUEZ - C^{IE} L'INSOUMISE -
KIMVN TEATRO



© Serge Bonnet

*Fiche
pédagogique*



La Mémoire Bafouée

THÉÂTRE | VIOLETA GAL-RODRIGUEZ - C^{IE} L'INSOUMISE - KIMVN TEATRO
CRÉATION

Direction artistique, autrice : Violeta Gal-Rodriguez | **Dramaturgie :** Violeta Gal-Rodriguez & Paula Gonzalez Seguel | **Mise en scène, documentariste :** Paula Gonzalez Seguel | **Assistanat à la mise en scène :** Andrea Osorio Barra | **Avec :** Violeta Gal-Rodriguez et Christophe Boucher | **Composition sonore et musicale, vidéo & mapping :** Christophe Boucher, avec le concours de Paula Gonzalez Seguel, Evelyn Gonzalez Seguel, et Loïc Lambert | **Création lumière :** Mylène Pastre | **Regard extérieur :** Rosa Landadur Parada | **Assistante chorégraphique :** Josépha Fockeu | **Consultante :** Marcela Cornejo (chercheuse en Psychologie)

Créé en février 2021

Production : Cie L'insoumise / Kimvn Teatro

Coproduction : Centre Culturel Juliette Drouet - Fougères Agglomération ; Festival Sens Interdits - Lyon ; Association ADEMSS - Montpellier ; Le Tracteur, lieu de création du théâtre Le Grand Rond - Toulouse ; Théâtre Molière - Sète, scène nationale archipel de Thau

Accueil en résidence : Centre Culturel Juliette Drouet - Fougères Agglomération ; Tracteur, lieu de création du théâtre Le Grand Rond - Toulouse ; Théâtre de Pierres - Fouzilhon ; Théâtre de la Ville - Pézenas ; La Passerelle - Sète ; l'Estive, scène nationale de Foix et de l'Ariège

En partenariat avec : la Cie Kimvn Teatro (Chili) pour production déléguée pour le continent sud-américain, soutenue par le Festival Platea - Santiago A Mil.

Association soutenue par : La Maille, toile d'artistes féminines et par l'association Five Tones, structure de soutien et de développement du spectacle vivant dans le cadre de son dispositif d'accompagnement de l'émergence « Zéro de Conduite ».

Avec le soutien : de la Région Occitanie par l'aide à la création et d'Occitanie En Scène

REPRÉSENTATION TOUT PUBLIC :

Mercredi 17 novembre, 19h

LIEUX :

La Passerelle - Sète

DURÉE ESTIMÉE :

1h15



Contact / Service éducatif du Théâtre Molière → Sète, scène nationale archipel de Thau :
Saad Bellaj, enseignant missionné Théâtre : saad.bellaj@ac-montpellier.fr / 06 22 18 08 17

Contact / Service des relations avec le public du Théâtre Molière → Sète, scène nationale archipel de Thau :

Marine Lacombe, chargée des relations avec le public :
marinelacombe@tmsete.com / 04 67 18 53 22





I. Présentation du spectacle

1. LA COMPAGNIE : AZKONA TOLOZA

→ On pourra demander aux élèves d'effectuer des recherches documentaires. Elles pourront porter sur la compagnie. La restitution de ces recherches pourra se faire :

- à l'oral (sous la forme d'exposés : objectif l'oral du brevet)
- à l'écrit (affiches, panneaux à exposer...)

<https://lagencedespectacles.com/compagnie-linsoumise/>

 @cie.linsoumise



Paula González Seguel

Invitée en 2011 avec son 1^{er} spectacle *Ni Pu Tremén*, Gonzalez Seguel, jeune metteuse en scène, chilienne Mapuche, a fait de la défense des droits de ce peuple, premier habitant d'un vaste territoire de part et d'autre de la Cordillère des Andes, de sa culture, de sa langue et de son Histoire, le combat de sa vie. La compagnie Kimvn Teatro n'utilise qu'une seule arme, le Théâtre. Paula Gonzalez est devenue l'une des voix les plus fortes et les plus respectées du mouvement international de défense des droits des peuples premiers de l'Amérique latine. Elle s'est entourée d'auteurs, de compositeurs, de cinéastes et vidéastes mais également d'ethnologues, de sociologues, d'historiens, de psychologues qui lui permettent de défendre un projet tout à la fois, artistique, social et politique.

Violeta Gal-Rodriguez

Actrice, metteuse en scène, dramaturge et professeure / Baccalauréat en arts scénique Universidad Mayor (2009) / CNSAD Montpellier (2010) / Fondatrice et directrice artistique de la Cie L'insoumise (2016). Après ses études théâtrales auprès de grands maîtres du théâtre chilien (Rodrigo Pérez, Alexis Moreno, Alexandra Von hummel, Marcos Guzman et Alfredo Castro) elle part à la rencontre du théâtre français, au CNSAD de Montpellier, où elle développe une approche de la parole théâtrale française et s'imprègne des nouvelles esthétiques européennes.

En 2010, elle reprend *Novecento* d'Alessandro Barrico, avec le collectif franco-chilien Teatro La Frontera. Dans cette première approche de la mise en scène, elle propose une relecture onirique de ce grand classique, où le corps forme partie prenante du récit. S'en suit sa première approche du texte *Le Groënland* de Pauline Sales en 2012. En 2014 la rencontre avec Barbara Weldens l'encourage à continuer sa création et à renforcer son discours. En éclot le spectacle *Les Yeux de ta Mère* (Avignon 2018) et la création de la Compagnie L'insoumise en 2016. Elle enseigne le théâtre dans différentes enseignes, en priorisant la rencontre avec le public adolescent, et la découverte des nouveaux langages et le rapport aux réseaux sociaux. Femme aux multiples facettes, elle est aussi coordinatrice du réseau art & femmes « La Maille, toile d'artistes féminines » militant pour la parité H/F dans le milieu culturel.



2. LE SPECTACLE : LA MÉMOIRE BAFOUÉE.

La Mémoire bafouée aborde par le théâtre documentaire l'histoire personnelle de Violeta Gal-Rodriguez. Une histoire familiale qui s'ancre dans la grande Histoire : celle de la dictature au Chili et des exils qui en ont résulté. Comment se construit l'identité lorsque l'on porte en nous l'héritage d'une parenthèse historique restée ouverte ?

Violeta Gal-Rodriguez tente de répondre aux problématiques relatives à son appartenance, sa culture, les allers-retours entre « ses » deux pays, tiraillée par la culpabilité et l'amour d'un pays, l'impossible réconciliation entre ses deux parts d'elle-même. Faisant partie de la seconde génération d'exilés, Violeta Gal-Rodriguez, en complicité avec la metteuse en scène Paula Gonzalez-Seguel, engage l'urgence de sa parole en l'entrelaçant des témoignages de sa mère. Le musicien Christophe Boucher scande ce tempo de ses machines.

Mêlant récits intimes, analyses géopolitiques et approches scientifiques de la mémoire de l'ADN, *La Mémoire Bafouée* pose le doigt sur les conséquences de l'exil sur nos corps, nos souvenirs, révélant ainsi la porosité de la lisière entre fantasme et vérité.



2.1 L'horizon d'attente

Entrée par le titre :

- Demander aux élèves de formuler collectivement et de manière intuitive ce qu'évoque pour eux le titre de la pièce : insister sur les sens du mot « mémoire » et l'adjectif « bafouée ».
- Relevez les interprétations intuitives du mot. Noter les éléments-clés. Notez les sens propre et figuré qui se dégagent du titre. Confronter ensuite cette définition à d'autres définitions issues de plusieurs dictionnaires.

Entrée par des images de la pièce :

- Organisés en groupes, les élèves imaginent une illustration pour la pièce (pour une affiche ou une première de couverture), sous la forme d'un croquis ou par « théâtre-image ».

Chaque groupe sélectionne d'abord un certain nombre de termes-clés (à partir des définitions du titre ou à partir des phrases lues en ouverture de séance) et décide en concertation d'en valoriser un ou deux. Les élèves peuvent ensuite réaliser quelques recherches iconographiques sur internet, puis ils conçoivent leur illustration sous la forme d'un croquis. Chaque groupe présente sa production au reste de la classe en expliquant ses choix et en précisant l'élément sur lequel il entendait mettre plus particulièrement l'accent.



Quelle scénographie ? Un théâtre documentaire :

→ L'espace scénique demande une réflexion et une harmonie avec l'histoire de la pièce. Ainsi, l'enseignant - dans un travail en groupes afin d'avoir plusieurs regards - peut faire imaginer la scénographie (décor et lumière) de la pièce et la comparer ultérieurement à celle vue sur scène.

La note d'intention concernant les principes scéniques précise en effet que la scénographie « souhaite s'attacher à une économie réelle d'éléments au plateau. Une table, une chaise. Une comédienne, un musicien (...) La musique au plateau, en direct, interprétée et composée par Christophe Boucher, créateur sonore, participe à l'ouverture et onirisme de la dramaturgie La création est complétée par une création lumière menée par Mylène Pastre, dans un choix de sobriété, d'ordre cinématographique, afin que les effets de lumières vu comme un troisième personnage sur scène soient toujours au service du propos. Le choix de la vidéoprojection, et du mapping servant de supports au partage de documents concrets (témoignages, photos) comme d'images construites spécialement pour soutenir le discours constitue le quatrième pied du spectacle. »

La pièce au cœur de l'actualité :

→ Interroger les élèves sur la manière dont le thème principal de la pièce fait écho pour eux à l'actualité sociale et politique. L'enseignant peut éventuellement distribuer des articles de journaux concernant la polémique sur les déclarations de Macron à propos de la guerre d'Algérie et des Harkis.

→ En Algérie, Macron s'excuse pour la colonisation, une «faute grave» pour la droite | Le Parisien <https://www.leparisien.fr/elections/presidentielle/video-en-algerie-macron-s-excuse-pour-la-colonisation-la-droite-denonce-une-faute-grave-15-02-2017-6684201.php>

→ Discours d'Emmanuel Macron aux harkis : on vous explique pourquoi l'Etat français a mis 60 ans pour "réparer ses manquements" | francetvinfo.fr

https://www.francetvinfo.fr/monde/afrique/algerie/emmanuel-macron-recoit-des-harkis-a-l-elysee-on-vous-explique-comment-l-etat-francais-reconnait-peu-a-peu-l-abandon-de-ces-anciens-combattants_4777479.html

II. Pistes pédagogiques

AUTOBIOGRAPHIE OU AUTOFICTION ? « SE RACONTER, SE REPRÉSENTER » FRANÇAIS CYCLE 4 : CLASSE 3^{ÈME}.

L'autobiographie est l'un des thèmes abordés en classe de troisième et qui incite à explorer les différentes formes du récit autobiographique : roman, journal intime, autofiction et les différentes problématiques autour de notions de représentation, d'identité, de temporalité et de fictionnalisation. En effet, V. Gal-Rodriguez précise : « Je vais vous raconter mon histoire, car par mon histoire se racontent des milliers d'autres histoires. Des histoires de guerre, de migration, d'exil(...) Je viens vous raconter mon histoire, et peu importe que ce soit la mienne. Lorsque que j'écris « Je » se dessine « Nous ».»

IDENTITÉ ET DIVERSITÉ :

Ce thème présent dans la pièce peut être traité aussi bien en Histoire Géographie qu'en Français. V. Gal-Rodriguez affirme : « Interroger mes racines, mon rapport aux origines. Les sublimer par un regard créatif, en faire un acte artistique (donc politique) de résistance ouvert, comme un appel à voir l'universalité de l'être humain. Nos histoires, nos déchirures, les tragédies qui constituent parties de nos identités ne sont que les vestiges communs d'une humanité en arrière salle depuis trop longtemps. »



HISTOIRE GÉOGRAPHIE 4^{ÈME} : CYCLE 4 : CLASSE 4^{ÈME} : UN MODE DE MIGRANTS.

Une des thématiques majeures de la pièce est celle de l'exil et de migrations liées à des raisons économiques ou liées aux guerres : « *Je vais vous raconter mon histoire (...) Des histoires de guerre, de migration, d'exil. D'exil intérieur aussi. Des histoires qui relient l'Histoire avec un grand H avec nos vies, avec nos corps, témoins silencieux.* »

HISTOIRE GÉOGRAPHIE LYCÉE : CLASSES DE PREMIÈRE ET TERMINALE :

« *La Mémoire bafouée (...) Une parenthèse qui rentre en résonance avec beaucoup d'autres qui, elles aussi, peinent à cicatriser. - Celle de la "guerre d'Algérie" qui n'a reçu officiellement le nom de guerre qu'en 1999 par Jacques Chirac soit 37 ans après la fin des "événements". - Celle des questionnements identitaires qui traversent les 2^{ème} et 3^{ème} générations d'immigrés en France. - Celle des demandeurs d'asile, que l'on pousse, pour que leur requête soit validée, à sans cesse ressasser l'histoire traumatique de leur pays. Celle qui les a poussés à prendre la route* »¹

Thèmes abordés | Première :

- Nations, empires, nationalités (de 1789 aux lendemains de la Première Guerre mondiale).
- La France : une nouvelle place dans le monde

Thèmes abordés | Terminale :

- Nations, empires, nationalités (de 1789 aux lendemains de la Première Guerre mondiale).
- Mémoires et histoire d'un conflit : la guerre d'Algérie.
- La Troisième République avant 1914 : un régime politique, un empire colonial

FRANÇAIS : CLASSE DE 4^{ÈME} : « VIVRE EN SOCIÉTÉ, PARTICIPER À LA SOCIÉTÉ : AVEC AUTRUI : FAMILLE, AMIS, RÉSEAUX » :

Un des axes de lecture de la pièce est la relation forte qu'entretient V. Gal-Rodriguez avec sa mère, exilée politique en France. En effet, cette dernière a été forcée pendant la dictature militaire au Chili dirigée par Augusto Pinochet.

« *Équilibre fragile entre l'intime et le politique, « La mémoire bafouée » résonne avec (...) la relation mère-fille (...) Violeta Gal-Rodriguez et Paula Gonzalez-Seguel remontent à la source récupérer le matrimoine immatériel de Elba Rodríguez, Mère de Violeta.* »

- Lecture conseillée sur le lien Mère-fille dans une dictature de l'Amérique latine : Véronique Massenot (2001). *Lettres à une disparue*.

LE THÉÂTRE DOCUMENTAIRE :

« *Le théâtre documentaire tisse des liens intermittents entre la réalité et la fiction. Pour créer ce langage imprégné de réel, la récolte de témoignages, la compréhension du contexte fondateur de l'histoire à raconter est primordiale. Une sorte de perfusion à la veine du réel, pour en extirper sa poésie. un comédien, une lumière, un musicien, vidéoprojection* »²

- Problématique : L'appellation « théâtre documentaire » relève donc du paradoxe : comment articuler théâtre, genre fictionnel par essence et documentaire, forme qui revendique l'objectivité ?

→ Le Théâtre documentaire :

<https://www.franceculture.fr/emissions/les-mercredis-du-theatre-10-11/le-theatre-documentaire>
https://www.lephenix.fr/wp-content/uploads/2016/03/theatre-doc_dossierpeda.pdf

¹ Voir la note d'intention

² Voir la note d'intention



III. Annexes

NOTE D'INTENTION : PROCESSUS DE CRÉATION :

Avec le projet, *La Mémoire Bafouée*, Violeta Gal Rodriguez, fille d'exilée politique chilienne, travaille la mémoire intime en se confrontant à l'Histoire mais aussi aux récents travaux scientifiques sur l'épigénétique.

La mise en regard d'une même histoire - celle de l'exil, la fuite du régime de Pinochet - du point de vue de ceux qui sont partis et ceux qui sont restés est à la fois au cœur du projet artistique mais aussi au cœur de notre recherche et de notre système de production. *La Mémoire Bafouée* est une création menée en co-création avec la compagnie de théâtre documentaire *Kimvn teatro*, basée à Santiago du Chili. Violeta Gal-Rodriguez a sollicité la compagnie de Paula Gonzalez Seguel pour créer un dialogue d'esthétique qui permettra d'aborder le sujet de la mémoire de l'exil sous plusieurs angles: celui de l'histoire intime, du biais poétique pour remplir les zones où l'indicible se déploie, celui de la recherche documentaire, de l'enquête historique. De plus, Marcela Cornejo, chercheuse en psychologie spécialisée dans l'étude de la deuxième génération d'exilés politiques chiliens, à l'Université Catholique du Chili accompagne le processus de création ouvrant le champ des possibles dans cette recherche croisée avec l'épigénétique.

L'écriture de Violeta Gal-Rodriguez se nourrit de ses recherches scientifiques et documentaires sur l'épigénétique. Elle confronte les théories de l'épigénétique aux théories de la socio-généalogie défendue par Marcela Cornejo, en se plaçant comme document, en s'étudiant comme tel, avec son passé et sa subjectivité. Entretien avec la chercheuse et récit intimes s'entremêlent en suivant l'esthétique du fragment. Ces postulats scientifiques, introspectifs, sont mis en regard avec une recherche documentaire sur le terrain à Santiago, l'enregistrement de témoignage, la prise de son pour créer la matière sonore et musicale du spectacle. Collage et manipulation d'objets, musique, mapping, travail sur la lumière viennent ouvrir des parenthèses oniriques.

Violeta Gal-Rodriguez porte l'interprétation en langue française. Sa langue "maternelle", la langue de l'enfance, des premiers concepts, ceux qui sont liés à l'expérience directe et sensible des premiers âges. La langue espagnole est la langue d'écriture. C'est au Chili et par cette langue que Violeta Gal-Rodriguez construit sa pratique artistique et dramaturgique. Les textes s'écrivent en espagnol puis Violeta Gal-Rodriguez se plie à l'exercice de la retranscription. Il ne s'agit pas à proprement parler de traduction. Le passage en langue française influence la manière de dire, la manière de penser, transforme les expressions, les références. C'est un acte de distanciation et de dissociation du "je" qui s'écrit et du "je" scénique.

2021 / 2022

Théâtre Molière → Sète
scène nationale
archipel de Thau



Trewa

État nation ou le spectre de la trahison

THÉÂTRE | PAULA GONZÁLEZ SEGUEL - KIMVN TEATRO



*Fiche
pédagogique*



Trewa, État nation ou le spectre de la trahison

THÉÂTRE | PAULA GONZÁLEZ SEGUEL – KIMVN TEATRO

SPECTACLE EN ESPAGNOL SURTITRÉ EN FRANÇAIS

Metteure en scène, dramaturgie : Paula González Seguel | **Directrice musicale :** Evelyn González | **Avec :** Amaro Espinoza, Benjamín Espinoza, Constanza Hueche, Norma Hueche, Juan Carlos Maldonado, Vicente Larenas, Francisca Maldonado, Hugo Medina, Elsa Quinchaleo, Paula Zúñiga | **Flûte traversière, Cuatro vénézolano, Ron roco, Cuenco, choriste :** Evelyn Gonzalez | **Actrice, chanteuse, percussions latino-américaines :** Nicole Gutiérrez Perret | **Régisseur vidéo et son :** Roberto Collío | **Musicien, violoniste et choriste :** Sergio Ávila | **Musicien, cordes latino-américaines :** Juan Flores | **Musicien, violoncelliste et choriste :** Ángela Acuña William García | **Régisseur vidéo et son :** Roberto Collío | **Régisseur son :** Ivan González | **Régisseur lumière :** Francisco Herrera | **Assistante à la mise en scène :** Andrea Osorio Barra | **Scénographie :** Natalia Morales Tapia | **Production et surtitres :** Andrea Osorio Barra

Production : KIMVNTEATRO

Coproduction : Centro de Estudios Interculturales e Indígena – CIIR

Financement : Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio – FONDART NACIONAL – Trayectoria Artística.

Production déléguée Europe : Festival Sens Interdits

Avec le soutien de l'Office National de Diffusion Artistique

REPRÉSENTATION TOUT PUBLIC :

Vendredi 19 novembre, 20h30

LIEUX :

Théâtre Molière - Sète

DURÉE ESTIMÉE :

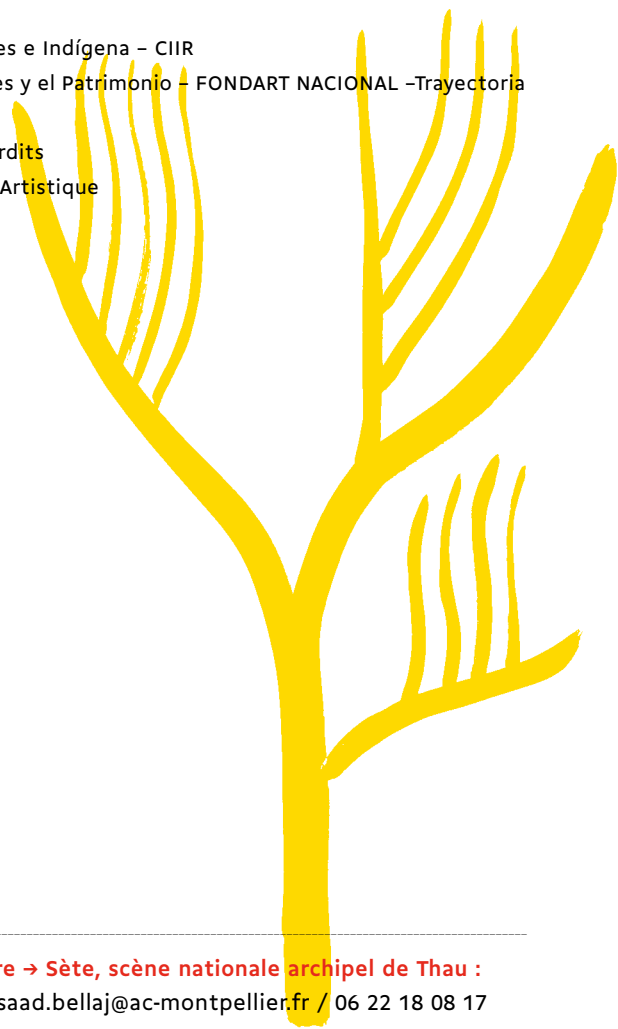
1h30



Contact / Service éducatif du Théâtre Molière → Sète, scène nationale archipel de Thau :
Saad Bellaj, enseignant missionné Théâtre : saad.bellaj@ac-montpellier.fr / 06 22 18 08 17

Contact / Service des relations avec le public du Théâtre Molière → Sète, scène nationale archipel de Thau :

Marine Lacombe, chargée des relations avec le public :
marinelacombe@tmsete.com / 04 67 18 53 22





I. Présentation du spectacle

1. LA COMPAGNIE : KIMVN TEATRO

→ On pourra demander aux élèves d'effectuer des recherches documentaires. Elles pourront porter sur la compagnie. La restitution de ces recherches pourra se faire :

- à l'oral (sous la forme d'exposés : objectif l'oral du brevet)
- à l'écrit (affiches, panneaux à exposer...)

<http://kimvnteatro.cl/>

 @kimvnteatro

Paula González Seguel

Invitée en 2011 avec son 1er spectacle Ni Pu Tremen, Gonzalez Seguel, jeune metteuse en scène, chilienne Mapuche, a fait de la défense des droits de ce peuple, premier habitant d'un vaste territoire de part et d'autre de la Cordillère des Andes, de sa culture, de sa langue et de son Histoire, le combat de sa vie. La compagnie Kimvn Teatro n'utilise qu'une seule arme, le Théâtre. Paula Gonzalez est devenue l'une des voix les plus fortes et les plus respectées du mouvement international de défense des droits des peuples premiers de l'Amérique latine. Elle s'est entourée d'auteurs, de compositeurs, de cinéastes et vidéastes mais également d'ethnologues, de sociologues, d'historiens, de psychologues qui lui permettent de défendre un projet tout à la fois, artistique, social et politique.

2. LE SPECTACLE

Dans le Mawida, au milieu du froid et de la neige, les proches de Yudith Macarena Valdés Muñoz, militante écologiste décédée dans le sud du Chili en 2016, demandent l'autorisation au Mapu ngen (esprit mapuche propriétaire et protecteur de la terre) d'exhumer son corps, de le déterrer pour aller à la recherche de vérité et de justice. Ils découvrent qu'elle ne s'est pas suicidée mais qu'elle a été assassinée.

En toile de fond, la violence historique exercée envers le peuple Mapuche par l'État chilien, jusque dans l'intimité. *Trewa*, est un véritable manifeste de la résistance du peuple Mapuche à l'oppression et aux injustices perpétuées depuis des décennies par le pouvoir Chilien. Théâtre de récit – entre dialogues et musique – *Trewa* conte l'histoire d'une famille mapuche déchirée lorsque l'un des siens entre dans la police communautaire. Cette police, mise en place par le gouvernement, s'avère une arme redoutable pour diviser les Mapuches, renforcer le contrôle de la population et semer la zizanie dans les familles.

→ Une sensibilisation des élèves au contenu de la pièce peut se faire de différentes manières : lectures d'extraits, observation et analyse de ou des affiches ...

→ Voir le teaser de la pièce :

<https://www.youtube.com/watch?v=8s23Wzq12ao>



II. Images du spectacle







III. Pistes pédagogiques

LE THÉÂTRE DOCUMENTAIRE :

→ Problématique : L'appellation « théâtre documentaire » relève donc du paradoxe : comment articuler théâtre, genre fictionnel par essence et documentaire, forme qui revendique l'objectivité ?

→ Le Théâtre documentaire :

<https://www.franceculture.fr/emissions/les-mercredis-du-theatre-10-11/le-theatre-documentaire>

https://www.lephenix.fr/wp-content/uploads/2016/03/theatre-doc_dossierpeda.pdf

FRANÇAIS : CLASSE DE 4^{ÈME} : « VIVRE EN SOCIÉTÉ, PARTICIPER À LA SOCIÉTÉ : AVEC AUTRUI : FAMILLE, AMIS, RÉSEAUX » :

FRANÇAIS CLASSE DE 3^{ÈME} : DÉNONCER LES TRAVERS DE LA SOCIÉTÉ : LES DISCRIMINATIONS

EMC : CYCLE 4 : LE JUGEMENT : LES INÉGALITÉS ET LES DISCRIMINATIONS : LE CAS DES MAPUCHE AU CHILI.

IDENTITÉ ET DIVERSITÉ :

Ce thème présent dans la pièce peut être traité aussi bien en Histoire Géographie qu'en Français.

Histoire Géographie : cycle 4 : classe 4^{ème} : Un mode de migrants.

Éducation civique : Qu'est-ce que les discriminations ?

Français : la satire sociale : dénoncer les travers de la société.

ESPAGNOL : CULTURE ET CIVILISATION DU CHILI : LA COMMUNAUTÉ MAPUCHE

2021 / 2022

Théâtre Molière → Sète
scène nationale
archipel de Thau



Ūl KIMVN

Canto a la sabiduría

MUSIQUE | PAULA GONZÁLEZ SEGUEL - KIMVN TEATRO





Û KIMVN *Canto a la sabiduría*

MUSIQUE | PAULA GONZÁLEZ SEGUEL – KIMVN TEATRO

Auteure, compositrice, direction musicale : Evelyn González Seguel | **Direction artistique, mise en scène :** Paula González Seguel | **Guitare, kultrún, voix :** Paula González Seguel | **Flûte traversière, cuatro venezolano, ron roco, trompette, voix :** Evelyn González | **Violoniste :** Sergio Ávila | **Cordes latino-américaines :** Juan Flores | **Violoncelle :** Ángela Acuña | **Chant, percussions latines :** Nicole Gutiérrez Perret | **Chant :** Benjamin Espinoza, Elsa Quinchaleo, Annie Murath | **Actrice :** Constanza Hueche | **Projection :** Andrea Osorio Barra | **Régisseur son :** Ivan González | **Régisseur lumières :** Francisco Herrera | **Production et surtitres :** Andrea Osorio Barra

Production : KIMVNTEATRO

Production déléguée Europe : Festival Sens Interdits

Avec le soutien de : l'Office National de Diffusion Artistique

REPRÉSENTATION TOUT PUBLIC :

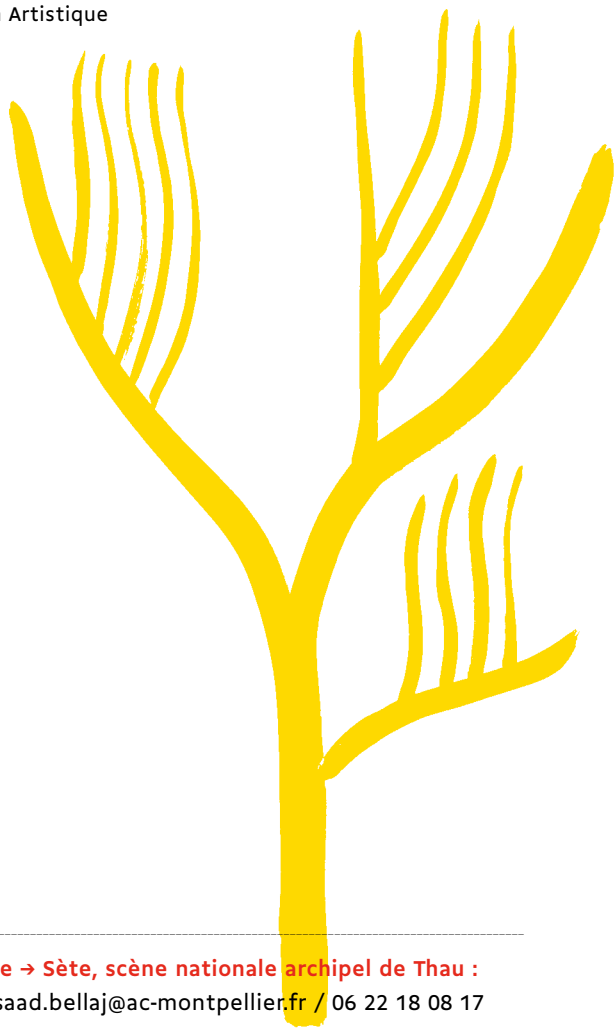
Samedi 20 novembre, 20h30

LIEUX :

Théâtre Molière - Sète

DURÉE ESTIMÉE :

1h



Contact / Service éducatif du Théâtre Molière → Sète, scène nationale archipel de Thau :
Saad Bellaj, enseignant missionné Théâtre : saad.bellaj@ac-montpellier.fr / 06 22 18 08 17

Contact / Service des relations avec le public du Théâtre Molière → Sète, scène nationale archipel de Thau :

Marine Lacombe, chargée des relations avec le public :
marinelacombe@tmsete.com / 04 67 18 53 22



I. Présentation du spectacle

1. LA COMPAGNIE : KIMVN TEATRO

→ On pourra demander aux élèves d'effectuer des recherches documentaires. Elles pourront porter sur la compagnie. La restitution de ces recherches pourra se faire :

- à l'oral (sous la forme d'exposés : objectif l'oral du brevet)
- à l'écrit (affiches, panneaux à exposer...)

<http://kimvnteatro.cl/>

 @kimvnteatro

Paula González Seguel

Invitée en 2011 avec son 1er spectacle *Ni Pu Tremén*, Gonzalez Seguel, jeune metteuse en scène, chilienne Mapuche, a fait de la défense des droits de ce peuple, premier habitant d'un vaste territoire de part et d'autre de la Cordillère des Andes, de sa culture, de sa langue et de son Histoire, le combat de sa vie. La compagnie Kimvn Teatro n'utilise qu'une seule arme, le Théâtre. Paula Gonzalez est devenue l'une des voix les plus fortes et les plus respectées du mouvement international de défense des droits des peuples premiers de l'Amérique latine. Elle s'est entourée d'auteurs, de compositeurs, de cinéastes et vidéastes mais également d'ethnologues, de sociologues, d'historiens, de psychologues qui lui permettent de défendre un projet tout à la fois, artistique, social et politique.

2. LE SPECTACLE

Ül Kimvn - chanson pour la sagesse - est un voyage sonore à travers l'histoire de la compagnie Kimvn Teatro. Un groupe multigénérationnel d'artistes fait renaître la mémoire, les traditions orales et l'identité mapuche à travers des chants ancestraux et une musique contemporaine écrite par la compositrice multi instrumentiste Evelyn Gonzales Seguel.

Le concert a fait ses débuts au Museo de la Memoria y los Derechos Humanos (musée de la mémoire et des droits de l'homme) en 2018, dans le cadre des activités célébrant les 10 ans de la compagnie théâtrale Kimvn Teatro.

La musique est accompagnée de témoignages qui se rattachent à la tradition d'une culture vivante qui transmet son héritage et sa vision du monde, de génération en génération. Elle est un pont qui permet de se plonger dans un patrimoine indigène et de dialoguer avec un peuple métis.

→ Une sensibilisation des élèves au contenu de la pièce peut se faire de différentes manières : lectures d'extraits, observation et analyse de ou des affiches ...

→ Voir le teaser de la pièce :

https://www.youtube.com/watch?v=SPX9_tYbqEc



II. Images du spectacle







THÉÂTRE MOLIÈRE - SÈTE
SCÈNE NATIONALE
ARCHIPEL DE THAU

Avenue Victor Hugo
34200 Sète

www.tmsete.com
04 67 74 02 02
location@tmsete.com

Suivez-nous
sur les réseaux sociaux :



@theatremolieresete



@TMSeteSN



@theatremolieresete



Théâtre Molière Sète scène nationale



ACADÉMIE
DE MONTPELLIER
*Liberté
Égalité
Fraternité*

